

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC.,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1177

BY-LAW No 1177

Concernant la construction des bâtisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans ladite Cité, le vingt-quatrième jour de novembre mil neuf cent soixante (1960), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-fourth day of November one thousand nine hundred and sixty (1960) in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE,
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
DESCHENES,
GAGNON,
HAMEL,
LAFOND
LAROCHE,
MATTE,
MECTEAU.
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD.

Aldermen: BEAUPRE,
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
DESCHENES,
GAGNON,
HAMEL,
LAFOND
LAROCHE,
MATTE,
MECTEAU.
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD.

Lu pour la première fois le 17 novembre 1960

Avis dans L'Action Catholique, L'Evenement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 24 novembre 1960

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales

Read for the first time on the 17th of November 1960

Notice in L'Action Catholique, L'Evenement-Journal Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 24th of November 1960

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

— 8 —

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Dans les limites de la Cité, il pourra être désormais construit des étages souterrains sous la cave, sous le soubassement ou le sous-sol. Ces étages souterrains ne pourront servir à l'habitation de jour ou de nuit;

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie des règlements de construction de la Cité, les modifie en conséquence et entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec, and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Within the City limits, it shall be from now permitted to construct underground stories under the cellar, under the basement or under the ground level. Those underground stories shall not serve for habitation during day or night.

2.—The present by-law is declared forming part of building by-laws of the City, modifies them in consequence thereof and shall come into force according to the law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
City Clerk